

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Utskottet för kultur och utbildning

30.5.2007

PE 390.384v01-00

ÄNDRINGSFÖRSLAG 32-56

Förslag till yttrande

Erna Hennicot-Schoepges

Inrättande av Europeiska tekniska institutet

(PE 384.289v02-00)

Förslag till förordning (KOM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

Ändringsförslag från David Hammerstein, Helga Trüpel

Ändringsförslag 32

Utskottet för kultur och utbildning uppmanar utskottet för industrifrågor, forskning och energi, att som ansvarigt utskott föreslå att kommissionens förslag **förkastas**.

Or. en

Motivering

Genomförbarhetsbedömningen och bedömningen av de eventuella konsekvenserna av att ETI inrättas väcker allvarliga farhågor om snart sagt alla aspekter av kommissionens förslag. Bristen på grundfinansiering kan omindetgöra möjligheterna för initiativet. Därför föreslås det att kommissionen skall dra tillbaka sitt förslag och lägga fram ett nytt förslag om ett kluster-ETI med vederbörlig grundfinansiering.

Förslag till lagstiftningsresolution

Ändringsförslag från David Hammerstein, Helga Trüpel

Ändringsförslag 33

Punkt 1a (ny)

AM\668483SV.doc

PE 390.384v01-00

SV

SV

(1a) Europaparlamentet anser att ett referensbelopp på 308 miljoner EUR inte räcker till för att finansiera ETI och kunskaps- och innovationsgrupperna och att beloppet därför måste justeras uppåt. Parlamentet anser därför att det inte är säkert att beloppet kommer att vara förenligt med taket för rubrikerna 1 a och 1 b i den nya fleråriga finansramen och uppmanar rådet att, i enlighet med punkterna 14, 21 och 47 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006, inleda förhandlingar med parlamentet för att utverka ett avtal om finansiering av ETI och kunskaps- och innovationsgrupperna.

Or. en

Förslag till förordning

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag från Gyula Hegyi

Ändringsförslag 34
Skäl 8

(8) För att stärka konkurrenskraften och den europeiska ekonomins attraktionskraft bör ETI kunna locka till sig partnerorganisationer, forskare och studerande från hela världen och samarbeta med organisationer i tredjeländer.

(8) För att stärka konkurrenskraften och den europeiska ekonomins attraktionskraft **och för att den europeiska innovativa kapaciteten bättre skall komma till synes** bör ETI kunna locka till sig partnerorganisationer, forskare och studerande från hela världen och samarbeta med organisationer i tredjeländer.

Or. en

Ändringsförslag från Tadeusz Zwiefka

Ändringsförslag 35
Skäl 8a (nytt)

(8a) För att bli mer attraktivt bör ETI tillsammans med partnerinstitutet skapa en lämplig struktur för att göra det möjligt för studenter eller akademiker att få en praktikplats och/eller anställning i ledande partnerorganisationer inom ramen för

kunskaps- och innovationsgrupperna.

Or. pl

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 36
Skäl 9

(9) ETI bör främst verka genom kvalitetsdrivna långsiktiga strategiska partnerskap på ämnesövergripande eller tvärvetenskaplig basis på områden som kan vara av särskilt ekonomiskt intresse eller samhällsintresse för EU. Dessa partnerskap bör väljas ut av ETI:s styrelse och utses till kunskaps- och innovationsgrupper. Förbindelserna mellan institutets organ och grupperna kommer att regleras genom avtal som innehåller bestämmelser om gruppernas rättigheter och skyldigheter, säkerställer adekvat samordning och beskriver hur gruppernas verksamhet och resultat skall övervakas och utvärderas.

(9) ETI bör främst verka genom kvalitetsdrivna långsiktiga strategiska partnerskap på ämnesövergripande eller tvärvetenskaplig basis på områden som kan vara av särskilt ekonomiskt intresse eller samhällsintresse för EU. Dessa partnerskap bör väljas ut av ETI:s styrelse och utses till kunskaps- och innovationsgrupper. ***Dessa grupper bör i den mån det är möjligt fördelas jämnt mellan gamla och nya medlemsstater.*** Förbindelserna mellan institutets organ och grupperna kommer att regleras genom avtal som innehåller bestämmelser om gruppernas rättigheter och skyldigheter, säkerställer adekvat samordning och beskriver hur gruppernas verksamhet och resultat skall övervakas och utvärderas.

Or. pl

Motivering

Dessa grupper bör i den mån det är möjligt fördelas jämnt över hela EU, i såväl gamla som nya medlemsstater.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 37
Skäl 10

(10) Det finns ett behov av att stödja utbildning som en integrerad del av en heltäckande innovationsstrategi eftersom det ofta är det element som saknas. Avtalet mellan ETI och grupperna bör innehålla en

(10) Det finns ett behov av att stödja utbildning som en integrerad del av en heltäckande innovationsstrategi eftersom det ofta är det element som saknas. Avtalet mellan ETI och grupperna bör innehålla en

bestämmelse om att de utbildningsbevis som utfärdas av grupperna skall vara ETI-utbildningsbevis. Institutet bör verka för erkännande av **ETI-utbildningsbevis** i medlemsstaterna. Dessa åtgärder bör vidtas utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer.

bestämmelse om att de utbildningsbevis som utfärdas av grupperna skall vara ETI-utbildningsbevis. Institutet bör verka för erkännande av **utbildningsbevis försedda med ETI:s kvalitetsstämpel** i medlemsstaterna **och utanför EU**. Dessa åtgärder bör vidtas utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer.

Or. pl

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att uppmärksamma behovet av att främja ETI:s arbete och utbildningsbevis inte bara i EU, utan i hela världen. Detta kan stärka ETI:s konkurrenskraft i förhållande till andra forskningscenter i världen.

Ändringsförslag från Tadeusz Zwiefka

Ändringsförslag 38
Skäl 10a (nytt)

(10a) I syfte att stärka EU:s industriella konkurrenskraft bör ETI löpande övervaka och uppmärksamma de europeiska arbetsgivarnas behov mot bakgrund av de ändrade utbildnings- och innovationsbehoven på den europeiska och globala marknaden.

Or. pl

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 39
Skäl 20a (nytt)

(20a) ETI bör inte finansieras ur anslagen till gemenskapens program för utbildning, forskning eller innovation och alla medel som erbjuds av det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006, bör tas till vara.

Motivering

Ingen motivering behövs.

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 40
Skäl 20b (nytt)

(20b) Maskulint genus används i denna text bara för att inte betunga den i onödan och får inte tolkas såsom innebärande någon diskriminering.

Or. fr

Motivering

För att texten inte skall bli onödigt tungläst kommer vi nu överens om att alla ord som ingår i denna förordning och syftar på personer skall syfta både på män och kvinnor, utan att detta påverkar skyldigheten att tillförsäkra likabehandling av män och kvinnor.

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 41
Artikel 2, punkt 2

2. kunskaps- och innovationsgrupp: ***ett samriskföretag bestående av*** partnerorganisationer, oavsett faktisk associationsform, som väljs ut och utses av ETI och som har till uppgift att bedriva integrerad innovations-, forsknings- och utbildningsverksamhet på högsta nivå inom ett särskilt område.

2. kunskaps- och innovationsgrupp: ***en oberoende juridisk konstruktion som sammanför*** partnerorganisationer, oavsett faktisk associationsform, som ***har åtminstone en inrättning för högre undervisning bland sina medlemmar och som*** väljs ut och utses av ETI och som har till uppgift att bedriva integrerad innovations-, forsknings- och utbildningsverksamhet på högsta nivå inom ett särskilt område.

Or. fr

Motivering

Det handlar om att påpeka att kunskaps- och innovationsgrupperna måste vara oberoende och att inrättningar för högre undervisning måste finnas med i dem.

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 42
Artikel 4, punkt 1, led fa (nytt)

(fa) Främja utbytet mellan kunskaps- och informationsgrupperna för att skapa en gemensam kultur för innovationer.

Or. fr

Motivering

ETI bör bidra till att en kultur för innovationer vinner spridning samt möjliggöra ett utbyte mellan kunskaps- och informationsgrupperna.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 43
Artikel 5, punkt 1, led d

(d) Spridning av bästa praxis, särskilt när det gäller styrning av innovationsinriktade organisationer och utveckling av samarbete eller partnerskap mellan utbildnings-/forskningsvärlden och näringslivet.

(d) Spridning av bästa praxis ***i samarbete med ETI***, särskilt när det gäller styrning av innovationsinriktade organisationer och utveckling av samarbete eller partnerskap mellan utbildnings-/forskningsvärlden och näringslivet.

Or. pl

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att uppmärksamma behovet av att samordna kunskaps- och innovationsgruppernas verksamhet och ETI-verksamhet som syftar till att sprida bästa praxis på detta område. Det föreslås ett nära samarbete mellan ETI och dessa grupper för att främja bästa praxis.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 44
Artikel 5, punkt 2, stycke 1

(2) Ett partnerskap kommer att väljas ut av ETI och utses till kunskaps- och innovationsgrupp genom ett kvalitetsbaserat förfarande som präglas av öppenhet, där bl.a. detaljerade specifikationer och krav offentliggörs.

(2) Ett partnerskap kommer att väljas ut av ETI och utses till kunskaps- och innovationsgrupp genom ett kvalitetsbaserat förfarande som präglas av öppenhet, där bl.a. detaljerade specifikationer och krav offentliggörs. ***Samtidigt måste det garanteras att dessa grupper fördelas jämnt mellan gamla och nya medlemsstater.***

Or. pl

Motivering

Dessa grupper bör i den mån det är möjligt fördelas jämnt över hela EU, i såväl gamla som nya medlemsstater.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 45
Artikel 5, punkt 4

(4) I partnerskapen kan ingå partnerorganisationer från tredjeländer som kan bidra på ett positivt sätt till uppnåendet av gruppens mål.

(4) I partnerskapen kan ingå partnerorganisationer från tredjeländer som kan bidra på ett positivt ***och effektivt*** sätt till uppnåendet av gruppens mål.

Or. pl

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 46
Artikel 5, punkt 4a (ny)

(4a) Valet av partner i partnerskapen inom kunskaps- och innovationsgrupperna bör inte ske utgående från nationella och regionala kriterier utan endast utgående från kvalitetskriterier.

Motivering

Vi måste nå fram till en balans mellan att det bör finnas en europeisk dimension inom kunskaps- och innovationsgrupperna samt att dessa måste fungera i en atmosfär av kvalitet.

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 47
Artikel 5a (ny)

Artikel 5a

Varje kunskaps- och innovationsgrupp skall med ETI ingå ett avtal där det fastställs vilka mål som skall uppnås på medellång sikt och vilka resurser som skall anslås för detta.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 48
Artikel 6, punkt 3

3. Medlemsstaterna skall samarbeta i fråga om erkännande av ***ETI-utbildningsbevis***.

3. Medlemsstaterna skall samarbeta i fråga om erkännande av ***utbildningsbevis försedda med ETI:s kvalitetsstämpel och främjande av sådana bevis utanför EU.***

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att betona att medlemsstaterna bör främja ETI och ETI-utbildningsbevis även utanför EU.

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 49
Artikel 6a (ny), rubrik

Rörlighet

Or. fr

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 50
Artikel 6a (ny), punkt 1

1. ETI skall verka för rörligheten inom det europeiska området för högre utbildning (i enlighet med de avtal som ingåtts inom ramen för Bolognaprocessen).

Or. fr

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 51
Artikel 6a (ny), punkt 2

2. Det måste garanteras att stipendier som beviljats, framför allt för forskare och studerande inom ramen för den verksamhet de utfört inom kunskaps- och innovationsgrupperna kan överföras.

Or. fr

Motivering

Det måste ses till att studerande och forskare har tillräckliga medel för sitt uppehälle, så att de helt och hållet kan ägna sig åt att forska och studera.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 52
Artikel 12, punkt 1

(1) ETI skall sträva efter att skapa en hög nivå av öppenhet i verksamheten.

(1) ETI skall sträva efter att skapa en hög nivå av öppenhet i verksamheten. ***I synnerhet skall ETI skapa en tillgänglig, avgiftsfri och flerspråkig Internettjänst som***

tillhandahåller information om ETI:s och de enskilda utbildnings- och innovationsgruppernas verksamhet.

Or. pl

Motivering

Det bör skapas en Internetbaserad informationstjänst för att garantera en hög grad av insyn och främja institutets verksamhet.

Ändringsförslag från Erna Hennicot-Schoepges

Ändringsförslag 53
Artikel 15a (ny)

Artikel 15a

Övergångsbestämmelser

ETI skall, senast 24 månader efter att denna förordning antagits, tillsammans med kommissionen välja ut tre kunskaps- och innovationsgrupper. En av dessa grupper bör arbeta med förnybar energi och klimatförändring.

Or. en

Motivering

Eftersom ETI har som sitt viktigaste mål att genom kunskaps- och innovationsgrupperna främja innovationen inom EU bör valet av arbetsområde för en sådan grupp vara självständigt och marknadsinriktat samt göras efter att styrelsen framlagt förslag.

Ändringsförslag från David Hammerstein, Helga Trüpel

Ändringsförslag 54
Artikel 16

Det vägledande anslaget för **genomförandet** av denna förordning under en sexårsperiod från och med den 1 januari 2008 har fastställts till **308,7 miljoner euro**. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten enligt de finansiella

Det vägledande anslaget för **gemenskapsstödet till** denna förordning under en sexårsperiod från och med den 1 januari 2008 har fastställts till **2 367,1 miljoner euro, om inte annat överenskommits med budgetmyndigheten i**

ramarna.

enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006, framför allt punkterna 14, 21 och 47 i detta avtal. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten enligt de finansiella ramarna.

Or. en

Motivering

Initiativet med att inrätta ETI blir till ingen nytta om det inte föreskrivs en adekvat finansiering av kunskaps- och innovationsgrupperna. Antingen bör kommissionen lägga fram ett nytt förslag till ETI, åtföljt av en ordentlig budget och en begäran om översyn av budgetplanen med tanke på detta eller också bör rådet och parlamentet, eftersom de utgör de två grenarna av budgetmyndigheten, ta tillfället i akt för att förhandla om en sådan översyn innan denna förordning antas.

Ändringsförslag från Grażyna Staniszevska

Ändringsförslag 55 Bilaga, artikel 2, punkt 2, led c

(c) anta strikta, öppna och lättanvända förfaranden för val av kunskaps- och innovationsgrupper, och förfarandena skall innehålla bedömningar av externa experter och omfatta förhållandet mellan Europeiska tekniska institutet och kunskaps- och innovationsgrupperna,

(c) anta strikta, öppna och lättanvända förfaranden för val av kunskaps- och innovationsgrupper, och förfarandena skall innehålla bedömningar av externa experter och omfatta förhållandet mellan Europeiska tekniska institutet och kunskaps- och innovationsgrupperna; **den skall även garantera att dessa grupper fördelas jämnt mellan gamla och nya medlemsstater,**

Or. pl

Motivering

Dessa grupper bör i den mån det är möjligt fördelas jämnt över hela EU, i såväl gamla som nya medlemsstater.

Ändringsförslag från Gyula Hegyi

Ändringsförslag 56 Bilaga, artikel 2, punkt 2, led ca (nytt)

(ca) uppställa och offentliggöra ett öppet förfarande med konkurrens samt de kriterier enligt vilka bidrag som kommer in direkt till ETI, vid sidan om anslagen ur EU:s budget (såsom bidrag från affärslivet eller privata organisationer) skall fördelas för att finansiera kunskaps- och innovationsgruppernas verksamhet.

Or. en